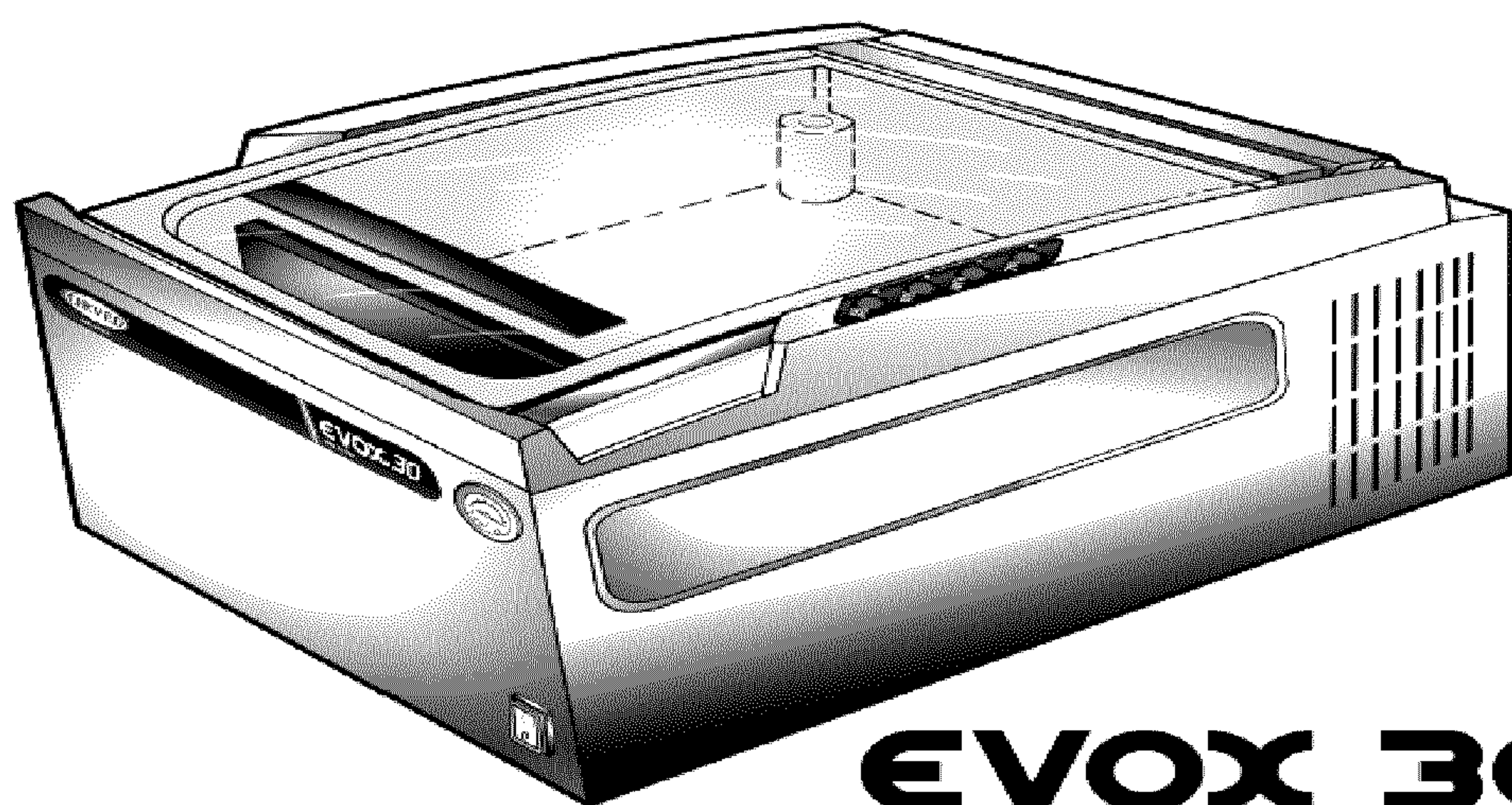


# Машина для вакуумной упаковки



**EVOX 30**

[www.trarosa.ru](http://www.trarosa.ru)

## СОДЕРЖАНИЕ ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

<b>1 ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ.....</b>	<b>6</b>
1.1 Руководство.....	6
1.2 Хранение руководства.....	6
1.3 Идентификация производителя.....	6
1.4 Идентификация устройства.....	7
1.5 Гарантия.....	8
1.6 Поиск и устранение неисправностей.....	8
1.7 Заказ запасных частей.....	9
<b>2 ОБЩИЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ НЕСЧАСТНЫХ СЛУЧАЕВ.....</b>	<b>9</b>
2.1 Значки на машине.....	9
2.2 Значки в руководстве.....	10
2.3 Использование машины.....	10
2.4 Предупреждения и опасности, возникающие при использовании устройства..	11
2.4.1 Опасности, возникающие при использовании устройства.....	11
2.4.2 Персонал, допускаемый к обслуживанию машины.....	11
2.4.3 Защитные и предохранительные устройства.....	11
2.4.4 Электрические опасности.....	11
2.4.5 Опасности, возникающие из-за присутствия нагревательных элементов (сварочные планки).....	12
2.4.6 Техническое, сервисное обслуживание и ремонт.....	12
2.4.7 Внесение изменений в конструкцию устройства.....	12
2.4.8 Противопожарные мероприятия.....	12
2.4.9 Чистка и утилизация машины.....	13
2.5 Предохранительные устройства на машине.....	13
2.5.1 Замечания для предохранительных устройств.....	13
2.5.2 Предохранительные устройства, которые защищают сварочные планки от перегрева.....	13
2.5.3 Главный выключатель.....	13
2.5.4 Плавкие предохранители, которые защищают от перегрузки и короткого замыкания.....	13
2.5.5 Кожух вентилятора вакуумного насоса.....	14
2.6 Санитарно-гигиенические требования.....	14
2.7 Обслуживание и техническая поддержка.....	14
<b>3 РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЗАЩИТЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ.....</b>	<b>15</b>
<b>4 ТРАНСПОРТИРОВКА И РАСПАКОВКА.....</b>	<b>15</b>
4.1 Распаковка.....	16
4.2 Транспортировка и хранение.....	16
<b>5 ПЕРЕД НАЧАЛОМ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МАШИНЫ EVOX30.....</b>	<b>17</b>
5.1 Предварительная чистка вакуумной камеры и крышки.....	17
5.2 Описание машины.....	18
5.3 Примечания для операционных методов.....	19
5.3.1 Рабочий вакуум, используемый для вакуумных пакетов.....	19
5.3.2 Рабочий вакуум, используемый для вакуумных контейнеров.....	19



5.3.3 Рабочий вакуум, используемый для гофрированных пакетов снаружи вакуумной камеры.....	20
5.3.4 Регулировка времени упаковывания.....	20
5.4 Замечания, касающиеся масляного насоса и температуры упаковывания продукта.....	20
5.5 Замечания для вакуумных пакетов.....	21
5.6 Замечания для вакуумных контейнеров.....	22
5.7 Замечания для сохранения вакуумно-упакованных продуктов.....	22
<b>6 ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ.....</b>	<b>24</b>
6.1 Использование вакуумных пакетов.....	24
6.2 Подготовка: использование вакуумных контейнеров.....	25
<b>7 РАБОТА УСТРОЙСТВА.....</b>	<b>26</b>
7.1 Панель управления.....	26
7.2 Заводские настройки.....	29
7.3 Работа: использование вакуумных пакетов/вакуумных контейнеров.....	29
7.3.1 Создание вакуума в вакуумных пакетах.....	29
7.3.2 Создание вакуума в вакуумных контейнерах (контейнер внутри вакуумной камеры).....	31
7.3.3 Создание вакуума в вакуумных контейнерах (контейнер снаружи вакуумной камеры).....	32
7.3.4 Создание вакуума в гофрированных пакетах снаружи вакуумной камеры.....	33
7.4 Другие функции и аварийные сигналы.....	34
7.4.1 Автоматический цикл удаления влаги из насоса.....	34
7.4.2 Калибровка вакуумного датчика.....	34
7.4.3 Активация/деактивация акустического сигнала.....	34
7.4.4 Выход из режима низкого энергопотребления.....	34
7.4.5 Временное пропадание электропитания.....	34
7.4.6 Предупредительный сигнал в случае недостаточного вакуума.....	34
7.4.7 Аварийный сигнал, указывающий о необходимости замены масла.....	34
<b>8 РЕГЛАМЕНТНОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.....</b>	<b>35</b>
8.1 Основные меры предосторожности при регламентном техобслуживании.....	35
8.1.1 Основные меры предосторожности.....	35
8.1.2 Чистка внешних поверхностей.....	36
8.1.3 Чистка вакуумной камеры.....	36
8.1.4 Чистка крышки из закаленного стекла.....	37
8.1.5 Чистка сварочной планки.....	37
8.1.6 Удаление влаги из масляного насоса.....	38
8.1.7 Простой.....	39
8.1.8 Сбой в работе устройства.....	39
8.2 График регламентного техобслуживания.....	40
8.3 Поиск и устранение неисправностей.....	41

<b>9 ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ.....</b>	<b>44</b>
9.1 Предисловие.....	44
9.2 Предупреждения для монтажника.....	44
9.3 Основные правила техники безопасности.....	44
9.4 Транспортировка и выгрузка устройства.....	45
<b>10 УСТАНОВКА.....</b>	<b>46</b>
<b>11 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.....</b>	<b>50</b>
11.1 Замена сварочной планки в сборе.....	50
11.2 Замена тефлоновой прокладки сварочной планки.....	50
11.3 Замена насосного масла.....	52
11.4 Замена выхлопного фильтра.....	54
11.5 Замена заслонки насоса.....	55
11.6 Чистка масляного резервуара.....	56
11.7 Замена уплотнения вакуумной камеры.....	56
<b>12 ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА.....</b>	<b>57</b>
<b>13 ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ.....</b>	<b>58</b>
<b>14 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ.....</b>	<b>60</b>
14.1 Evox 30 - поставляется с вакуумным насосом производительностью 12 м <sup>3</sup> /ч..	60
14.2 Evox 30- поставляется с вакуумным насосом производительностью 8 м <sup>3</sup> /ч..	61
<b>15 СПИСОК ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ.....</b>	<b>62</b>

По вопросам гарантии, ремонта и технического обслуживания данного оборудования обращайтесь в ООО «СЦ Деловая Русь»  
125167 г.Москва ул.Красноармейская, дом 11, корпус 2  
т. 8-495-956-3663.  
<http://www.sc.trapeza.ru>



## ПРЕДИСЛОВИЕ

- Спасибо за вашу покупку. Компания **OVRED S.p.A.** рада считать вас частью своей программы лояльности клиентов и уверена, что данная машина полностью удовлетворит ваши потребности.
- Настоящее руководство используется в качестве справочного материала для правильной и быстрой идентификации всех компонентов машины в любой версии исполнения.
- Диаграммы, таблицы и вся информация, содержащаяся в настоящем руководстве, являются конфиденциальной информацией. Поэтому вся эта информация не может быть скопирована целиком или частично или передана третьим лицам без одобрения компании **OVRED S.p.A.**, которая является единоличным владельцем.
- В соответствии с политикой компании, направленной на постоянное улучшение качества продукции, компания **OVRED S.p.A.** сохраняет за собой право вносить изменения в любое время, которые считает необходимыми, без предварительного уведомления.

### ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

*Мы, компания **OVRED S.p.A.** (единственный владелец), расположенная в **dell'Artigianato 30, 30024 Musile di Piave (VE) – Italy**, с полной ответственностью заявляем, что продукты:*

#### ***EV OX 30/8 - EV OX 30/12***

на которые указывает настоящая декларация, изготовлены в соответствии с нормативами:

**Нормы безопасности Директивы о Низком напряжении 2006/95/ЕС (которая заменяет Директиву 73/23/ЕЕС и последующие поправки).**

• **Требования техники безопасности Директивы по электромагнитной совместимости 2004/108/ЕС.**

• Стандарты, относящиеся к безопасности домашних бытовых устройств и аналогичных электрических приборов:

**EN60335-2-45:2002+A1:2008;**

**EN 60335-1:2002 + A11:2004 + A1:2004 + A12:2006 + A2:2006+ A1/ЕС:2007 + A13:2008 +**

**ЕС:2009+ЕС:2010+A14:2010;**

**IEC60335-2-45:2002+A1:2008;**

**IEC 60335-1:2001 + Ec1:2002 + A1:2004 + A2:2006 + A2/Ec1:2006**

• Нормативы по электромагнитной совместимости:

**EN 55014-1 (2006) - EN 61000-3-2 (2006) - EN 61000-3-3 (1995) +A1 (2001) +A2 (2005) +IS1 (2005)**

**EN 55014-2 (1997) +A1 (2001) +A2 (2008) - EN 50366 (2003) + A1 (2006)**

*А также соответствуют нормативам:*

Санитарно-гигиенические требования для машин по обработке пищевых продуктов **UNI EN 1672-2**

• Норматив **ЕС 1935/2004** и требования EHEDG (Европейская группа по проектированию оборудования гигиенического назначения), doc. 8, второе издание (Апрель 2004), касающиеся критериев для проектирования машин, оборудования и компонентов гигиенического назначения.

***Силео Вендраминетто (Sileo Vendraminetto)**  
Генеральный директор компании Orved SpA*

*Musile di Piave, Ноябрь 2012*



## 1 ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

### 1.1 РУКОВОДСТВО

- Настоящее руководство используется в качестве справочного материала для правильной и быстрой идентификации всех компонентов машины в любой версии исполнения.
- Диаграммы, таблицы и вся информация, содержащаяся в настоящем руководстве, являются конфиденциальной информацией. Поэтому вся эта информация не может быть скопирована целиком или частично или передана третьим лицам без одобрения компании **OVRED S.p.A.**, которая является единоличным владельцем.
- В соответствии с политикой компании, направленной на постоянное улучшение качества продукции, компания **OVRED S.p.A.** сохраняет за собой право вносить изменения в любое время, которые считает необходимыми, без предварительного уведомления. Описания и изображения, содержащиеся в руководстве, не связаны между собой.
- Настоящее руководство является неотъемлемой частью устройства, поэтому его необходимо беречь и хранить в течение всего срока эксплуатации машины. При передаче устройства третьим лицам данное руководство должно быть передано новому владельцу.
- Покупатель обязан гарантировать, что весь персонал, который будет использовать и обслуживать устройство, внимательно прочитал данное руководство и обращался к нему в случае необходимости.
- Производитель не будет нести ответственность за травмы персонала, животных или повреждение оборудования, возникающие из-за несоблюдения требований, указанных в настоящем руководстве и на предупреждающих знаках, в случае внесения изменений в конструкцию устройства без предварительного разрешения, при самостоятельном ремонте и при замене компонентов неоригинальными запасными частями.

### ДИАГРАММЫ

- Невозможно внести различные опции из-за многообразия моделей и версий машины. Однако диаграммы, расположенные в данном руководстве, четко представляют основные принципы работы моделей, указанных на заглавной странице.

### 1.2 ХРАНЕНИЕ РУКОВОДСТВА

- Необходимо бережно обращаться с настоящим руководством. После использования руководства положите его в безопасное и защищенное место, легкодоступное для всех операторов, которые используют и/или обслуживают устройство. В случае утраты, повреждения или кражи данного руководства можно заказать его копию, обратившись в компанию **OVRED S.p.A.**, указав версию, издание, ревизию и название устройства. Данную информацию можно найти на каждой странице документа.
- Дата публикации настоящего руководства по эксплуатации и техническому обслуживанию: **11.2012.**
- Авторское право: Компания **OVRED S.p.A (ЕДИНОЛИЧНЫЙ ВЛАДЕЛЕЦ)** - Musile di Piave (VE)

### 1.3 ИДЕНТИФИКАЦИЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

Зарегистрированный офис: **Компания ORVED S.p.A. (ЕДИНОЛИЧНЫЙ ВЛАДЕЛЕЦ)**  
Via dell'Artigianato, 30 - 30024 MUSILE DI PIAVE (VE) ITALY  
Тел.: ++39 0421 54387 / Телефакс: ++39 0421 333100  
**E-mail: [orved.ve@tin.it](mailto:orved.ve@tin.it) – Интернет адрес: [www.orved.it](http://www.orved.it)**



## 1.4 ИДЕНТИФИКАЦИЯ УСТРОЙСТВА

На задней стороне машины находится табличка заводских характеристик, на которой указана следующая информация:

- A** Модель
- B** Напряжение и количество фаз (Вольт)
- C** Частота (Герц)
- D** Максимальная потребляемая мощность (Ватт)
- E** Вес
- F** Дата изготовления
- G** Серийный номер

**ORVED**  
ORVED S.p.A.  
con Socio Unico  
Via dell'Artigianato, 30 - 30024 MUSILE DI PIAVE (VE)  
TEL.: 0039/0421/339030 - FAX: 0039/0421/334471

Type:  Year:

Voltage:  V

Frequency:  HZ

Power:  W

Mass:  Kg

Serial no.

**A** **B** **C** **D** **E** **F** **G**





## 1.5 ГАРАНТИЯ

Вся продукция компании **OVRED** подвержена строгому качественному и функциональному контролю перед установкой с целью обеспечения защиты для пользователей.

### ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Компания **OVRED** гарантирует, что продукция не имеет дефектов производства и обработки и согласна заменить любую часть, которая окажется брачной по вине производителя, полностью бесплатно.

### СРОК ДЕЙСТВИЯ

Компания **OVRED** гарантирует профессиональное использование продуктов в течение 36 (тридцати шести) месяцев от даты покупки, указанной в квитанции.

### ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Компания **OVRED** гарантирует:

- a) Бесплатную замену дефектных компонентов, признанных компанией **OVRED** или ее уполномоченным представителем.
- b) Обязательства компании **OVRED** ограничиваются только заменой дефектных компонентов; ни при каких обстоятельствах компания **OVRED** не будет признавать требования по возмещению убытков по любым другим причинам.
- c) Дефектные компоненты необходимо вернуть компании **OVRED**. Все транспортные расходы по доставке таких компонентов оплачиваются клиентом.
- d) Естественный износ компонентов не покрывается настоящей гарантией.
- e) Гарантийный период не продлевается в случае ремонта компонентов.

### АННУЛИРОВАНИЕ ГАРАНТИИ

Кроме истечения гарантийного периода гарантия будет считаться недействительной в следующих случаях:

- a) В табличку заводских характеристик были внесены изменения или она была снята без уведомления компании **OVRED S.p.A.**
- b) Внесение изменений в конструкцию машины или ее компонентов без предварительного письменного разрешения компании **OVRED S.p.A.** Вмешательство в работу машины и ее компонентов, если это привело к травмам персонала, животных или повреждению оборудования, освобождает компанию **OVRED S.p.A.** от гарантийных обязательств.
- c) Несоблюдение инструкций, указанных в настоящем руководстве.
- d) Использование машины в целях, отличных от указанных в настоящем руководстве.
- e) Повреждение или поломки устройства вследствие влияния внешних факторов.
- f) Использование, ремонт и/или обслуживание машины неквалифицированным персоналом.

## 1.6 ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Пожалуйста, сообщайте о любых дефектах и неисправностях, которые выходят за пределы содержимого данного руководства, дилеру в вашем регионе или непосредственно в компанию **OVRED S.p.A.**, которая с радостью решит вашу проблему.

Для этого укажите:

- Название модели
- Серийный номер



## 1.7 ЗАКАЗ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ

Пожалуйста, заказывайте запасные части у дилера в вашем регионе или непосредственно в компании **OVRED S.p.A.**, указав следующую информацию

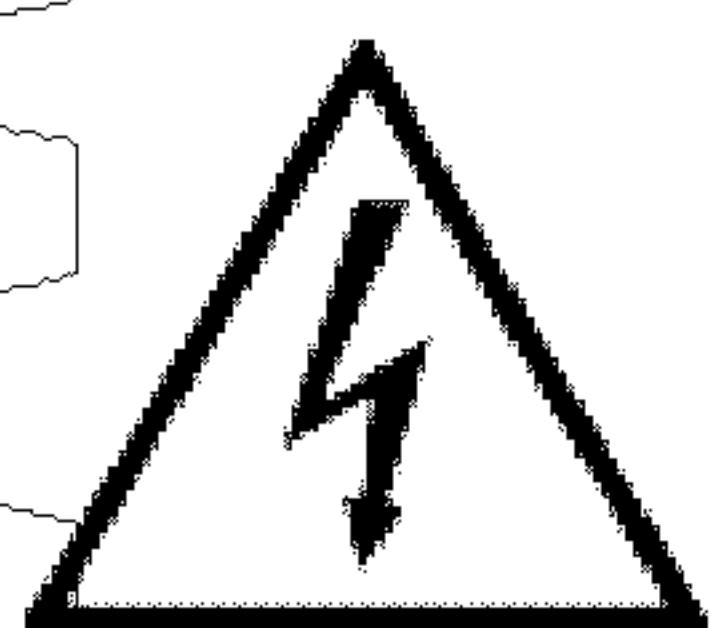
- Название модели
- Серийный номер
- Код детали

## 2 ОБЩИЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ НЕСЧАСТНЫХ СЛУЧАЕВ

При проектировании и изготовлении машины компания **OVRED** проанализировала основные операции по использованию и техническому обслуживанию. Методы безопасной эксплуатации машины были изучены и включены в данное руководство. Несоблюдение стандартных рекомендаций может привести к нарушению безопасной работы машины, а также к появлению опасностей для обслуживающего персонала. Производитель не будет нести ответственность за травмы персонала, животных или повреждение оборудования, возникающие из-за несоблюдения требований, указанных в настоящем руководстве и на предупреждающих знаках, в случае внесения изменений в конструкцию устройства без предварительного разрешения, при самостоятельном ремонте и при замене компонентов неоригинальными запасными частями.

### 2.1 ЗНАЧКИ НА МАШИНЕ

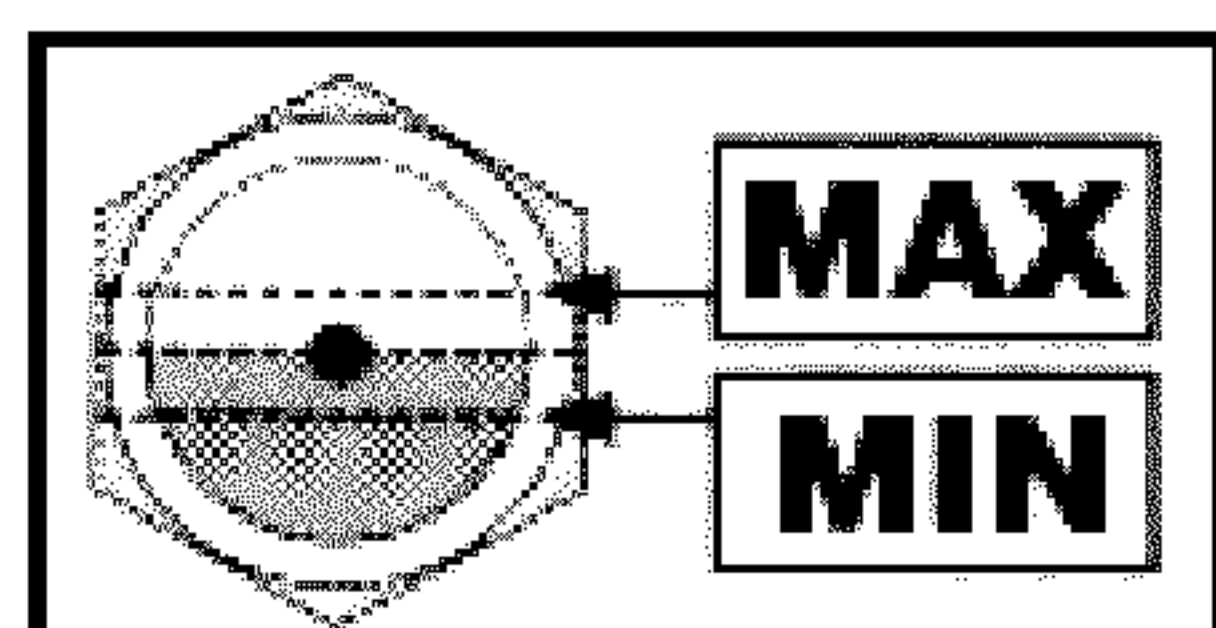
Значки и предупреждения, находящиеся на машине, являются неотъемлемой частью предохранительных устройств машины и указывают на потенциально опасные ситуации для безопасной работы машины и/или операторов.



Риск поражения электрическим током; электрическая опасность

**ВЫНЬТЕ ВИЛКУ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ ПЕРЕД СНЯТИЕМ ПАНЕЛИ (ИЛИ ОТКРЫТИЕМ МАШИНЫ)**

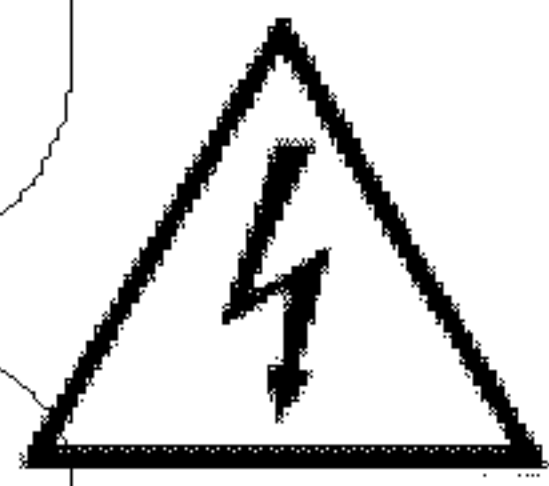
Техобслуживание: выньте вилку электропитания перед снятием задней панели машины.



Техобслуживание: периодически проверяйте уровень масла вакуумного насоса.

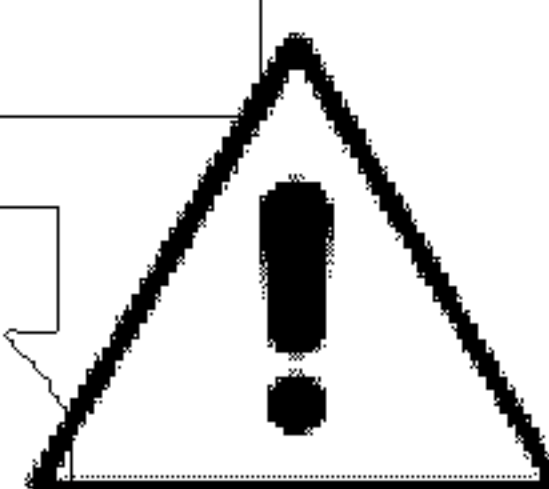
## 2.2 ЗНАЧКИ В РУКОВОДСТВЕ

В настоящем руководстве содержатся значки, которые указывают на опасные ситуации для безопасной работы машины и/или операторов, в особенности важные стандарты, рекомендации, предупреждения и меры предосторожности, которые необходимо соблюдать при эксплуатации или сервисном обслуживании машины. Эти значки должны быть поняты персоналом при эксплуатации или сервисном обслуживании машины перед началом проведения любых работ.



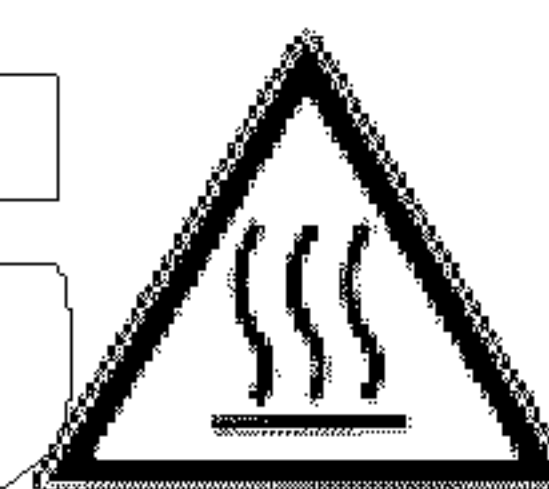
### **ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ОПАСНОСТЬ**

Риск поражения электрическим током.



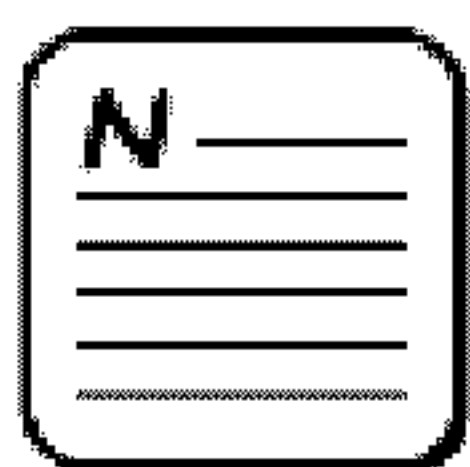
### **ОПАСНОСТЬ**

Указывает на потенциальную опасность для жизни и здоровья. Несоблюдение данных предупреждений может вызвать травмы персонала, повреждение оборудования или нанесение вреда окружающей среде.



### **РИСК ОЖОГОВ**

Указывает на риск получения ожогов при контакте с очень горячими поверхностями.



### **ПРИМЕЧАНИЕ**

Указывает рекомендации по использованию или другую полезную информацию.

## 2.3 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МАШИНЫ

Машина для вакуумной упаковки предназначена для создания вакуума внутри пакетов и жестких контейнеров, при полном стандартном цикле (вакуумирование и упаковывание) каждые 60 секунд.

Запрещено использовать машину в целях, отличных от указанных компанией **OVRED S.p.A.** в настоящем руководстве. Правильное использование машины также включает соблюдение и выполнение инструкций и предупреждений, содержащихся в данном руководстве, а также своевременное выполнение осмотров, проведение сервисного обслуживания и чистки машины.

Компания **OVRED S.p.A.** не будет нести ответственность за травмы персонала, животных или повреждение оборудования, возникающие из-за неправильного использования данной машины.



## 2.4 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ОПАСНОСТИ, ВОЗНИКАЮЩИЕ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ УСТРОЙСТВА

### 2.4.1 ОПАСНОСТИ, ВОЗНИКАЮЩИЕ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ УСТРОЙСТВА



#### **ОПАСНОСТЬ!**

• Машины разработаны и изготовлены по самым передовым технологиям и в соответствии с действующими стандартами. Тем не менее, они могут быть источником опасности, если меры предосторожности, указанные в настоящем руководстве, не соблюдаются или в случае неправильного использования.

#### **Строго соблюдайте следующие меры предосторожности:**

- Перед использованием убедитесь, что машина не повреждена и не имеет признаков повреждения.
- Если машина не использовалась в течение длительного периода времени ее необходимо отключить с помощью главного выключателя.
- Не допускайте посторонних лиц в зону работы устройства.
- Используйте рабочую одежду и защитные перчатки.
- Никогда не используйте машину в потенциально взрывоопасной среде или в присутствии горючих паров и газов.
- Обеспечьте достаточную вентиляцию рабочего места.
- Незамедлительно удаляйте все препятствия и посторонние предметы, которые могут влиять на безопасную работу устройства.

### 2.4.2 ПЕРСОНАЛ, ДОПУСКАЕМЫЙ К ОБСЛУЖИВАНИЮ МАШИНЫ



#### **ОПАСНОСТЬ!**

• К эксплуатации машины допускается только обученный персонал. Такой персонал должен соблюдать правила техники безопасности и инструкции, указанные в настоящем руководстве.

• Данное устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) со сниженными физическими, сенсорными и умственными способностями или необученным персоналом без наблюдения и обучения методам работы с машиной лицом, ответственным за их безопасность. Держите детей вдали от данного устройства.

### 2.4.3 ЗАЩИТНЫЕ И ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЕ УСТРОЙСТВА



#### **ОПАСНОСТЬ!**

• Перед запуском машины проверьте наличие, эффективность работы и функционирование всех защитных и предохранительных устройств.

### 2.4.4 ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ОПАСНОСТИ



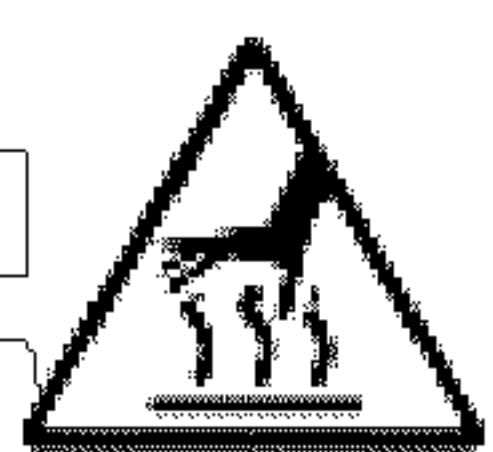
#### **ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ОПАСНОСТЬ**

- Электробезопасность машины гарантируется только, если она правильно подсоединена к действующей системе заземления в соответствии с действующими нормативами.
- Только квалифицированный персонал может проводить работы на системе электропитания и компонентах, находящихся под напряжением.



- Выполняйте регулярные осмотры электрической системы машины (эти работы может выполнять только квалифицированный персонал).
- Устраните и/или замените провисшие соединения или сгоревшие провода (только квалифицированный персонал может заменять данные компоненты).
- При повреждении кабеля электропитания его необходимо заменить. Только квалифицированный персонал может заменить данный компонент.
- Используйте только надлежащие вилки и розетки, которые удовлетворяют электрическим требованиям, указанным на табличке заводских характеристик машины.
- Не вставляйте посторонние предметы в вентиляционные отверстия машины: риск поражения электрическим током!
- Строго запрещено использовать проточную воду, струю воды под давлением и/или пар в зоне установки машины: риск поражения электрическим током!

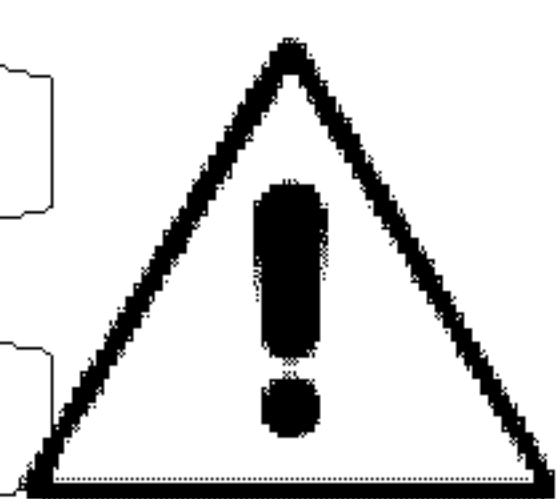
#### 2.4.5 ОПАСНОСТИ, ВОЗНИКАЮЩИЕ ИЗ-ЗА ПРИСУТСТВИЯ НАГРЕВАТЕЛЬНЫХ ЭЛЕМЕНТОВ (СВАРОЧНЫЕ ПЛАНКИ)



##### **ОПАСНОСТЬ!**

- Риск ошпаривания: не прикасайтесь к сварочной планке в конце рабочего цикла.

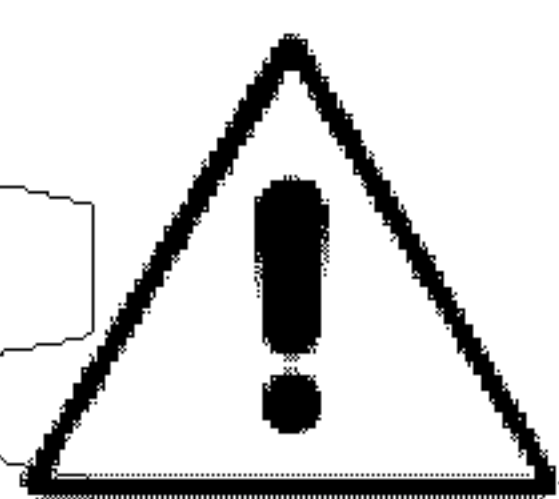
#### 2.4.6 ТЕХНИЧЕСКОЕ, СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ



##### **ОПАСНОСТЬ!**

- Выньте вилку из розетки перед началом работ.
- Выполните все запланированные работы по техническому и сервисному обслуживанию машины.
- Все повреждения должны устраняться только квалифицированным персоналом.

#### 2.4.7 ВНЕСЕНИЕ ИЗМЕНЕНИЙ В КОНСТРУКЦИЮ УСТРОЙСТВА



##### **ОПАСНОСТЬ!**

- Не вносите изменения в конструкцию машины без разрешения компании **OVRED S.p.A.**
- Незамедлительно заменяйте все испорченные, изношенные или поврежденные компоненты (только квалифицированный персонал может заменять данные компоненты).
- При ремонте используйте только оригинальные запасные части.

#### 2.4.8 ПРОТИВОПОЖАРНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ



##### **ОПАСНОСТЬ!**

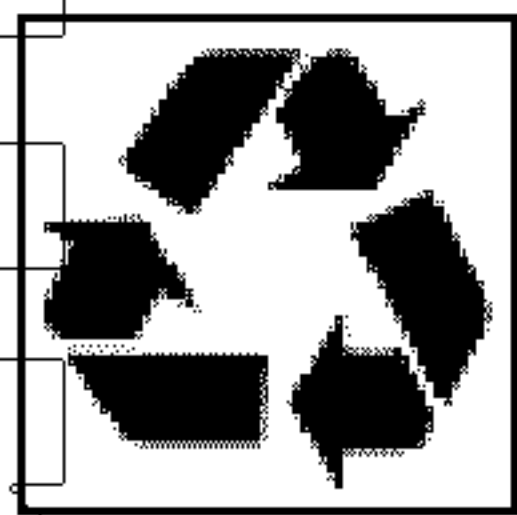
- Держите вентиляционные отверстия свободными от препятствий (около 10 см от любых окружающих предметов).
- Держите машину вдали от легковоспламеняющихся продуктов.



##### **ОПАСНОСТЬ!**

- Риск ожогов: проветрите помещение после использования чистящих средств, которые содержат спирт и горючие вещества. Не курите!





#### **2.4.9 ЧИСТКА И УТИЛИЗАЦИЯ МАШИНЫ ВНИМАНИЕ!**

- Регулярно чистите машину, соблюдая инструкции данного руководства.
- Используйте рекомендуемые производителем чистящие средства.
- Разбирайте и утилизируйте машину, ее компоненты и используемые для чистки средства в соответствии с действующими нормативами.

### **2.5 ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЕ УСТРОЙСТВА НА МАШИНЕ**

#### **2.5.1 ЗАМЕЧАНИЯ ДЛЯ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫХ УСТРОЙСТВ**

- Перед запуском машины проверьте наличие, эффективность работы и функционирование всех защитных и предохранительных устройств. Машину нельзя использовать в случае отсутствия или повреждения одного или более предохранительных устройств.
- Только квалифицированный и обученный персонал может выполнять техническое обслуживание и/или ремонт или замену предохранительных устройств.
- Предохранительные устройства нельзя снимать или деактивировать.

**Стандартно машина поставляется со следующими предохранительными устройствами:**

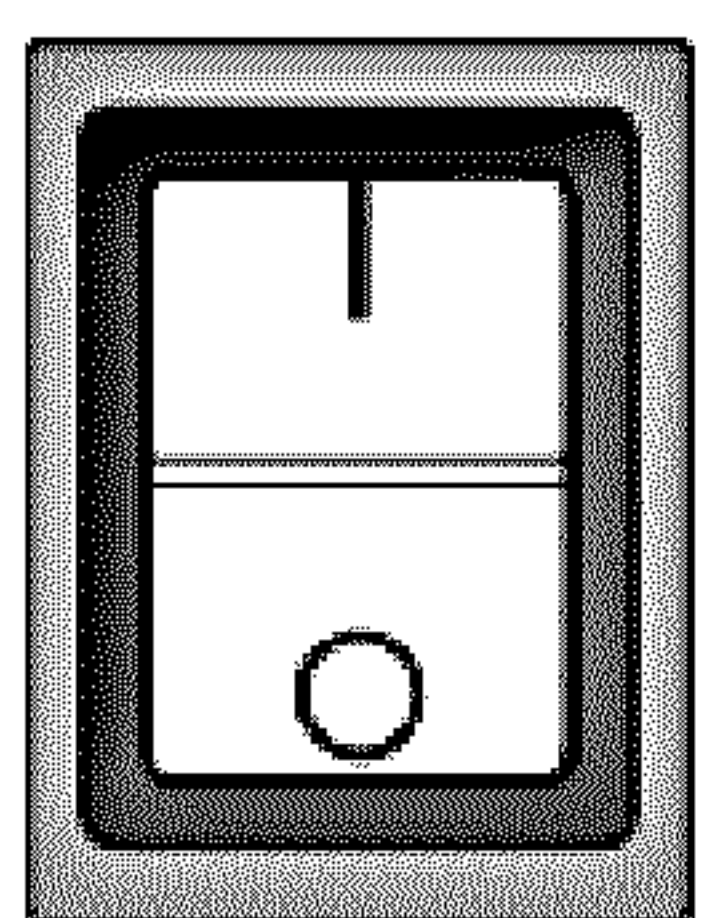
- Предохранительное устройство для предотвращения вакуумного насоса от перегрева.
- Главный выключатель.
- Плавкие предохранители для предотвращения перегрузки и короткого замыкания.
- Кожух вентилятора вакуумного насоса.

#### **2.5.2 ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЕ УСТРОЙСТВА, КОТОРЫЕ ЗАЩИЩАЮТ СВАРОЧНЫЕ ПЛАНКИ ОТ ПЕРЕГРЕВА**

Машина для вакуумной упаковки оборудуется системой безопасности, которая устраняет риск перегрева двигателя насоса, возникающего из-за износа или повреждения, посредством специальных температурных датчиков, установленных на обмотках двигателя и множества компонентов внутри электронной платы управления.

#### **2.5.3 ГЛАВНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ**

Электропитание устройства можно отключить с помощью главного выключателя, который также можно использовать в качестве аварийного выключателя.



#### **ОДНОФАЗНЫЕ ВЕРСИИ**

#### **2.5.4 ПЛАВКИЕ ПРЕДОХРАНИТЕЛИ, КОТОРЫЕ ЗАЩИЩАЮТ ОТ ПЕРЕГРУЗКИ И КОРОТКОГО ЗАМЫКАНИЯ**

Машина имеет плавкие предохранители для предотвращения перегрузки и короткого замыкания.



### 2.5.5 КОЖУХ ВЕНТИЛЯТОРА ВАКУУМНОГО НАСОСА

Вакуумный насос имеет защитный кожух, который предотвращает от прикосновения к охлаждающему вентилятору.

### 2.6 САНИТАРНО-ГИГИЕНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ

Машина изготовлена в соответствии с **Директивой EN1672-2** (санитарно-гигиенические требования для машин по обработке пищевых продуктов), **Нормативом ЕС 1935/2004** и **требованиями EHEDG** (Европейская группа по проектированию оборудования гигиенического назначения). Материалы, поверхности и формы были исследованы и выбраны для минимизации или устранения риска возникновения инфекции между пищевым продуктом и пользователем машины и наоборот, а также для минимизации или устранения риска загрязнения пищевых продуктов через оператора и самой машины.

**В случае вакуумного упаковывания продуктов всегда соблюдайте следующие рекомендации:**

- Тщательно чистите машину до и после использования. Особенно тщательно чистите и дезинфицируйте внутренние поверхности вакуумной камеры.
- Соблюдайте гигиену, избегайте прямого контакта между пищевым продуктом и машиной.
- Держите панель управления и управляющие элементы в чистоте, свободными от жира и масел.
- Закрывайте крышку, если не используете машину: это предотвратит попадание пыли и грязи в вакуумную камеру.

### 2.7 ОБСЛУЖИВАНИЕ И ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОДДЕРЖКА

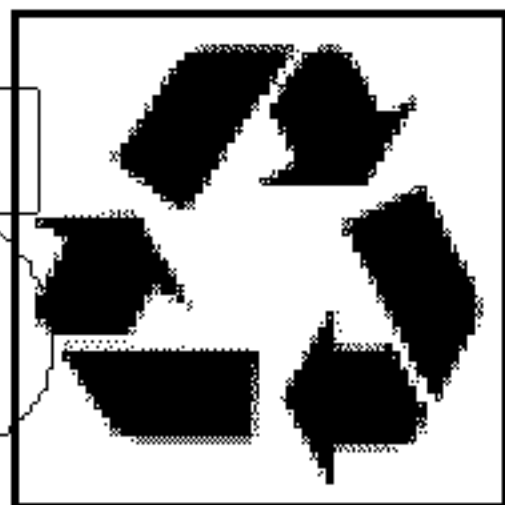
Настоящее руководство описывает в четкой и понятной манере операции по техническому, сервисному обслуживанию и ремонту, выполняемые операторами машины, а также работы, которые требуют наличие квалифицированного и обученного персонала авторизированных центров послепродажного обслуживания и сервисных центров.

**При проведении работ по техническому, сервисному обслуживанию и ремонту всегда соблюдайте следующие рекомендации:**

- Выключайте машину с помощью главного выключателя и вынимайте вилку из розетки.
- Соблюдайте график проведения регламентного технического обслуживания, указанный в настоящем руководстве. Задержки или недостаток техобслуживания может привести к дорогому ремонту.
- Используйте только оригинальные запасные части, масло и смазочные материалы компании **ORVED S.p.A.**
- Используйте исправные инструменты; после использования не оставляйте инструменты внутри машины.
- Никогда самостоятельно не выполняйте работы, для которых необходимо присутствие квалифицированного технического персонала авторизованного сервисного центра.
- Все работы должны проводиться только представителем авторизованного сервисного центра компании **ORVED S.p.A.**
- Любые предохранительные устройства, которые временно деактивированы или сняты квалифицированным техником, должны быть установлены на место после завершения обслуживания и их работоспособность и функциональность должна быть проверена.

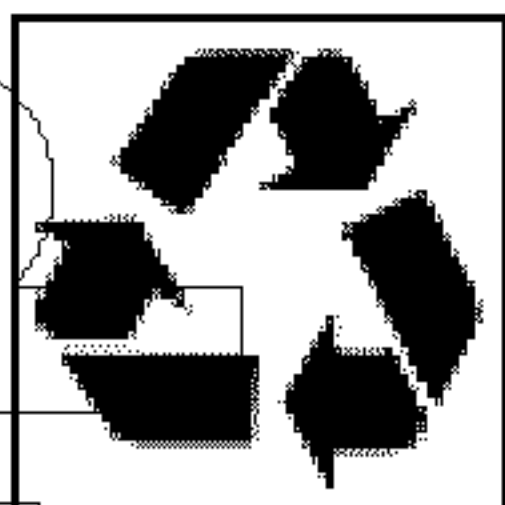


### 3 РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЗАЩИТЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



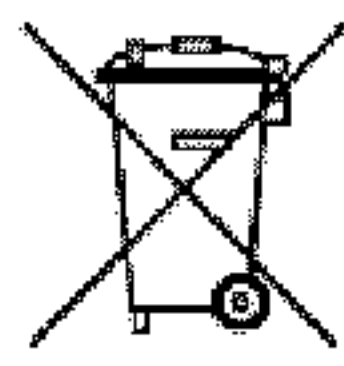
#### УПАКОВОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

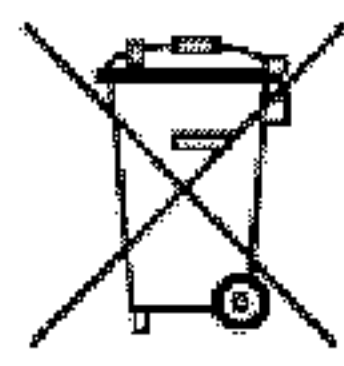
- Упаковочные материалы являются на 100% перерабатываемыми и отмечены символом повторного использования.
- Удовлетворяют местными нормативам по утилизации.
- Не выбрасывайте материалы в окружающую среду. Упаковочные материалы (пластиковые пакеты, полистирол и т.д.) необходимо держать вдали от детей, поскольку они являются потенциальным источником опасности.



#### РАЗБОРКА/УТИЛИЗАЦИЯ

- Устройство собрано из переработанных материалов. Данное устройство удовлетворяет европейской директиве 2002/96/ЕС - Утилизация отходов производства электрического и электронного оборудования (WEEE).
- Убедившись в правильной утилизации данного устройства, вы предотвратите потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья.



- Символ  на устройстве или на сопровождающей документации указывает, что данный продукт не может быть утилизирован вместе с обычными бытовыми отходами, а должен быть отправлен в специальный пункт сбора для электрического и электронного оборудования.
- Перед утилизацией сделайте устройство непригодным к использованию, отрезав шнур электропитания и сняв крышку с тем, чтобы дети не могли добраться до внутренней части устройства.
- Утилизируйте устройство в соответствии с местными нормативами по утилизации и отправьте его в соответствующий пункт по сбору отходов. Не оставляйте устройство без присмотра даже на несколько дней, поскольку оно является источником опасности для детей.
- Для получения дополнительной информации о разборке, восстановлении и утилизации данного устройства обратитесь в соответствующий местный департамент, службу утилизации или к дилеру, у которого было куплено данное устройство.

### 4 ТРАНСПОРТИРОВКА И РАСПАКОВКА



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Обращайте особое внимание на скобы, гвозди, заклепки, острые кромки и другое, что может представлять потенциальную опасность на упаковке.

При получении устройства в запечатанном виде, заказчик должен проверить его целостность и в случае обнаружения каких-либо отклонений, отсутствующих компонентов или явных повреждений незамедлительно сообщить об этом перевозчику или представителю транспортной компании. В любом случае данный отчет должен быть составлен перед выполнением остальных операций по транспортировке или распаковке.

- Любые повреждения на упаковке могут привести к повреждению машины или ее компонентов. При возникновении сомнений, касательно целостности машины после транспортировки, перед началом любых других работ, обратитесь за дополнительной информацией к дилеру или в компанию ORVED S.p.A.
- Упакованная машина должна храниться в защищенном месте, сухом и не подверженном влиянию атмосферных воздействий. Помещение должно иметь температуру от 5°C до 40°C и относительную влажность не более 80%. Воду и пар

**необходимо держать вдали от зоны установки или хранения.**

#### **4.1 РАСПАКОВКА**

- После снятия упаковки проверьте целостность устройства. При возникновении сомнений не используйте устройство и немедленно обратитесь к дилеру.
- Сохраните ленту с закреплением липучкой для крепления силового кабеля к соответствующей опоре.
- Рекомендуется сохранить упаковку неповрежденной для будущей транспортировки или хранения.
- Соблюдайте рекомендации по утилизации или безопасности упаковочного материала, указанные в главе 3.

#### **4.2 ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ**



##### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- При транспортировке и перемещении машину необходимо всегда держать в горизонтальном положении, чтобы предотвратить утечку масла из насоса.
- Используйте специальные пластиковые стопорные винты на задней части для блокирования крышки.
- Сварочные планки и панели должны быть установлены на свое место, чтобы предотвратить их перемещение внутрь вакуумной камеры.
- Зона хранения машины должна быть закрытой, сухой, вентилируемой и иметь защиту от атмосферных воздействий.
- Помещение должно иметь температуру от 5°C до 40°C и относительную влажность не более 80%.
- Воду и пар необходимо держать вдали от зоны установки или хранения.



##### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

После хранения в течение длительного периода времени выполните следующие операции:

- Масло в насосе необходимо заменить перед запуском устройства, как описано в главе «ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ». Замену масла должен выполнять только авторизованный и специальный персонал в соответствии с инструкциями и требованиями настоящего руководства.
- Цикл удаления влаги должен быть выполнен, как описано в главе «РАБОТА УСТРОЙСТВА».



## 5 ПЕРЕД НАЧАЛОМ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МАШИНЫ EVOX30

Мы предоставляем следующие рекомендации для наилучшего использования машины EVOX 30.

### 5.1 ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ЧИСТКА ВАКУУМНОЙ КАМЕРЫ И КРЫШКИ

- Перед использованием машины необходимо почистить вакуумную камеру и крышку с помощью влажной ткани и питьевой воды.
- Не рекомендуется использовать агрессивные моющие средства, щетки из нержавеющей стали, скребки или абразивные, кислотосодержащие или агрессивные вещества, которые могут безвозвратно повредить поверхности из нержавеющей стали внутри вакуумной камеры.
- После чистки тщательно прополощите питьевой водой.

